

HƯỚNG DẪN NGÀNH VỀ COVID-19:

Nơi Thờ Cúng và
Bên Cung Cấp
Các Dịch Vụ Tôn
Giáo và Nghi Lễ
Văn Hóa

Ngày 01/7/2020

covid19.ca.gov

TỔNG QUAN

Ngày 19/3/2020, Viên chức Y tế Công của Tiểu Bang và Giám Đốc Sở Y Tế Công Cộng California đã ban hành lệnh yêu cầu hầu hết người dân California ở nhà để ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh COVID-19 trong dân chúng.

Tác động của COVID-19 lên sức khỏe người dân California vẫn chưa được biết đến một cách đầy đủ. Tình trạng bệnh được báo cáo từ rất nhẹ (không có triệu chứng ở một số người) đến rất nặng có thể dẫn đến tử vong. Một số nhóm, gồm những người từ 65 tuổi trở lên và những người mắc bệnh nền, chẳng hạn như bệnh tim, phổi, hoặc tiểu đường, có nguy cơ nhập viện cao hơn và nhiều biến chứng nghiêm trọng hơn. Việc lây nhiễm có khả năng xảy ra nhất khi mọi người ở nơi kém thông gió và có tiếp xúc gần với người bị nhiễm dịch, ngay cả khi người đó không có hoặc chưa hình thành triệu chứng.

Thông tin chính xác về số lượng và tỷ lệ nhiễm COVID-19 theo nhóm ngành nghề, gồm nhân viên cơ sở hạ tầng quan trọng, hiện không có sẵn tại thời điểm này. Đã có nhiều đợt bùng phát ở một loạt những nơi làm việc, cho thấy nhân viên hiện có nguy cơ nhiễm hoặc lây lan truyền nhiễm dịch COVID-19. Ví dụ về những nơi làm việc gồm nơi thờ cúng, bệnh viện, cơ sở y tế dài hạn, nhà tù, nơi sản xuất thực phẩm, nhà kho, nhà máy chế biến thịt, và cửa hàng tạp hóa.

Vì lệnh ở nhà sẽ được sửa đổi, điều cần thiết là mọi bước khả thi phải được thực hiện để đảm bảo an toàn cho nhân viên và công chúng.

Những việc phòng ngừa chính bao gồm:

- ✓ giữ khoảng cách giao tiếp ở mức tối đa có thể,
- ✓ nhân viên và tình nguyện viên (ở nơi không cần dùng thiết bị bảo vệ hô hấp) và các giáo dân/khách sử dụng khẩu trang,
- ✓ thường xuyên rửa tay, vệ sinh và sát trùng,
- ✓ đào tạo nhân viên và tình nguyện viên về những yếu tố của kế hoạch phòng ngừa COVID-19.

Ngoài ra, việc có các quy trình phù hợp tại chỗ để xác định các trường hợp mắc bệnh mới tại nơi làm việc, và khi được xác định, sẽ can thiệp nhanh chóng và hợp tác với các cấp có thẩm quyền về y tế công cộng để ngăn chặn sự lây lan của vi-rút sẽ là rất quan trọng.

MỤC ĐÍCH

Tài liệu này cung cấp hướng dẫn cho những nơi thờ cúng và các nhà cung cấp dịch vụ tôn giáo và nghi lễ văn hóa (gọi chung là các “nơi thờ cúng”) để hỗ trợ môi trường an toàn sạch sẽ cho nhân viên, thực tập sinh, tình nguyện viên, học giả, và mọi nhân viên nói chung cũng như các giáo dân, tín đồ, khách, v.v. (được gọi chung là “khách” hoặc “giáo dân”) Hướng dẫn này không bắt buộc các nơi thờ cúng hồi phục lại hoạt động cần sự tham gia trực tiếp.

Hơn nữa, các nơi thờ cúng được khuyến khích tiếp tục tạo điều kiện thực hiện các dịch vụ và hoạt động liên quan từ xa cho những người dễ bị nhiễm COVID-19 bao gồm cả người cao tuổi và những người mắc nhiều bệnh nền.

Ngay cả khi tuân thủ giữ khoảng cách giao tiếp, việc triệu tập môi trường tụ họp nhiều hộ gia đình cùng một lúc để thực hiện đức tin có nguy cơ lây lan truyền nhiễm dịch COVID-19 cao, và có thể dẫn đến tăng tỷ lệ lây nhiễm, nhập viện, và tử vong, đặc biệt là trong số những người dễ bị nhiễm. Cụ thể, những hoạt động như tụng ca và tụng kinh mà không tuân thủ việc giãn cách sáu feet (hai mét) có thể giảm nguy cơ lây nhiễm.

* Do đó, nơi thờ cúng phải ngừng các hoạt động tụng ca và tụng kinh và hạn chế số người tham dự *trong nhà* xuống mức 25% sức chứa tòa nhà hoặc tối đa 100 người tham dự, tùy theo mức độ nào thấp hơn. Nhân viên y tế địa phương cần xem xét giới hạn phù hợp đối với sức chứa *ngoài trời*, tạo thành nhân tố chỉ số y tế dịch COVID-19 chính trong thẩm quyền của họ. Đương nhiên, việc tham dự ngoài trời tối thiểu phải được hạn chế qua việc thực hiện nghiêm biện pháp giữ khoảng cách giao tiếp ở mức tối thiểu là sáu feet (hai mét) giữa những người tham gia từ các hộ gia đình khác nhau, bên cạnh những quy định liên quan khác trong tài liệu này.

Giới hạn đã sửa đổi này sẽ thay đổi tùy theo sự xem xét thường xuyên của Bộ Y Tế Công Cộng California với sự tham khảo ý kiến của Sở Y Tế Công Cộng địa phương để đánh giá tác động của những giới hạn được ấn định đối với y tế công cộng và cung cấp thêm hướng dẫn như một phần trong việc khôi phục hoạt động của nơi thờ cúng theo từng giai đoạn.

GHI CHÚ: Hướng dẫn này không dành cho việc chuẩn bị và phục vụ thực phẩm, giao hàng đến tay người cần, dịch vụ chăm sóc trẻ em và nhà trẻ, hoạt động học tập và giáo dục, chăm sóc tại nhà, tư vấn, công việc văn phòng, và các hoạt động khác mà nơi/tổ chức thờ cúng có thể cung cấp. Những tổ chức thực hiện những hoạt động này phải tuân theo hướng dẫn phù hợp trên [trang web Lộ Trình Chống COVID-19](#).

Hướng dẫn này không dành cho việc thu hồi hoặc bãi bỏ quyền của nhân viên, dù là theo luật định, quy định hoặc thương lượng tập thể, và không toàn diện, vì hướng dẫn không bao gồm các lệnh chăm sóc y tế của quận, cũng như không thay thế yêu cầu pháp lý liên quan đến an toàn và vệ sinh lao động hiện có chẳng hạn như những yêu cầu của Cal/OSHA.¹ Hãy duy trì cập nhật những thay đổi đối với hướng dẫn y tế công cộng cũng như các lệnh của tiểu bang/địa phương, khi tình trạng COVID-19 tiếp tục diễn biến. Cal/OSHA có nhiều hướng dẫn về an toàn và vệ sinh lao động hơn tại Hướng Dẫn Yêu Cầu Bảo Vệ của Cal/OSHA Yêu cầu để Bảo vệ Nhân viên khỏi Coronavirus trên [trang web](#). CDC có hướng dẫn bổ sung cho [các tổ chức cộng đồng tín ngưỡng](#).

Sử Dụng Khăn Che Mặt Theo Quy Định

Ngày 18/6, CDPH đã ban hành [Hướng Dẫn Sử Dụng Khăn Che Mặt](#), trong đó yêu cầu sử dụng khăn che mặt đối với các nhân vật công chúng và nhân viên ở các môi trường làm việc và môi trường công cộng nơi có nguy cơ phơi nhiễm cao.

Người dân California phải đeo khăn che mặt khi tham gia làm việc,

dù là tại nơi làm việc hoặc khi thực hiện công việc ngoài thực địa, khi:

- Tương tác trực tiếp với bất kỳ người ngoài;
- Làm việc trong bất kỳ cơ sở nào, có người ngoài đến, dù có bất kể ai có mặt tại thời điểm đó;
- Làm việc trong bất kỳ trong một cơ sở nơi thực phẩm được chuẩn bị hoặc đóng gói để bán hoặc phân phối cho người khác;
- Làm việc trong hoặc đi bộ qua các khu vực chung, chẳng hạn như hành lang, cầu thang, thang máy và bãi đậu xe;
- Trong bất kỳ phòng hoặc khu vực kín nào có người khác (ngoại trừ người thân trong hộ gia đình hoặc người trong nhà) có mặt mà không thể giữ khoảng cách giao tiếp.
- Lái xe hoặc vận hành bất kỳ phương tiện giao thông công cộng hoặc xe chuyên chở người khuyết tật, taxi, hoặc dịch vụ xe đưa đón tư nhân hoặc phương tiện đi xe cùng (ride-sharing) có hành khách. Khi không có hành khách, vẫn rất nên sử dụng khăn che mặt.

Chi tiết đầy đủ, bao gồm mọi yêu cầu cũng như miễn trừ đối với các quy định này, có thể tìm thấy trong [tập hướng dẫn](#).. Khăn che mặt được khuyến dùng ở nhiều hoàn cảnh khác, và người sử dụng lao động có thể thực hiện thêm những yêu cầu về khăn che mặt khác để hoàn thành nghĩa vụ trong việc cung cấp nơi làm việc an toàn lành mạnh cho nhân viên. Chủ lao động phải cung cấp khăn che mặt cho nhân viên hoặc bồi hoàn nhân viên mức phí mua khăn che mặt hợp lý.

Người sử dụng lao động phải xây dựng một chính sách phù hợp đối với nhân viên đáp ứng một trong những sự miễn mang khăn che mặt. Nếu nhân viên cần phải mang khăn che mặt bởi thường xuyên tiếp xúc với người khác nhưng không thể do tình trạng sức khỏe, thì nhân viên phải được cung cấp phương án thay thế không hạn chế, chẳng hạn như mặt nạ có mạng che ở mép dưới, nếu có thể, và nếu tình trạng sức khỏe cho phép.

Doanh nghiệp hoạt động nơi công cộng phải biết rõ về sự miễn trừ đối với việc mang khăn che mặt tại [Hướng Dẫn về Khăn Che Mặt của CDPH](#) và phải đảm bảo mọi nhân vật công chúng mang khăn che mặt phù hợp với [hướng dẫn](#). Doanh nghiệp cần xây dựng chính sách xử lý những sự miễn trừ giữa khách hàng, khách đến thăm, và nhân viên.



Kế Hoạch Cụ Thể Tại Nơi Làm Việc

- Xây dựng kế hoạch phòng ngừa COVID-19 cụ thể tại nơi làm việc bằng văn bản tại mọi địa điểm, thực hiện đánh giá rủi ro toàn diện ở mọi khu vực làm việc và mọi nhiệm vụ công việc, và chỉ định một người tại mỗi nơi làm việc thực hiện kế hoạch.
- Kết hợp [Hướng Dẫn về Khăn Che Mặt của CDPH](#) vào Kế Hoạch Cụ Thể Tại Nơi Làm Việc bao gồm chính sách xử lý miễn trừ.
- Xác định thông tin liên lạc của sở y tế tại địa phương của nơi làm việc để trao đổi thông tin bùng phát dịch COVID-19 giữa nhân viên và giáo dân/khách.
- Huấn luyện và trao đổi với nhân viên và đại diện nhân viên về bản kế hoạch cũng như cung cấp bản kế hoạch cho nhân viên và đại diện của họ.
- Thường xuyên đánh giá nơi làm việc về sự tuân thủ kế hoạch, và ghi chép & sửa sai các thiếu sót đã được nhận định.
- Điều tra tình trạng bệnh do COVID-19 và xác định liệu các yếu tố liên quan đến công việc có góp phần vào nguy cơ lây nhiễm hay không. Cập nhật kế hoạch khi cần để ngăn ngừa có thêm những trường hợp mắc bệnh khác.
- Thực hiện các quy trình, quy định cần thiết khi nơi làm việc xảy ra bùng phát dịch, theo [hướng dẫn của CDPH](#).
- Xác định những người tiếp xúc gần (trong khoảng cách sáu feet từ 15 phút trở lên) với nhân viên bị nhiễm và thực hiện các bước cách ly nhân viên dương tính với COVID-19 và những người tiếp xúc gần.
- Tuân thủ các hướng dẫn dưới đây. Không tuân thủ các hướng dẫn dưới đây có thể dẫn đến tình trạng bệnh tại nơi làm việc mà có thể khiến các hoạt động tạm thời bị đóng cửa hoặc bị hạn chế.



Nội Dung dành cho Đào Tạo Nhân Viên và Tình nguyện viên

- Thông tin về [COVID-19](#), làm thế nào để ngăn chặn lây lan, và tình trạng bệnh nền nào có thể khiến cá nhân dễ nhiễm vi-rút hơn.
- Tự khám sàng lọc tại nhà, bao gồm kiểm tra nhiệt độ và/hoặc triệu chứng bằng việc sử dụng [hướng dẫn của CDC](#).
- Tầm quan trọng của việc không đến chỗ làm hoặc tham gia các hoạt động
 - o Nếu một nhân viên có các triệu chứng COVID-19 [theo mô tả của CDC](#),

chẳng hạn như sốt hoặc ớn lạnh, ho, hụt hơi, khó thở, mệt mỏi, đau cơ, đau cơ thể, đau đầu, mất vị giác hoặc thính giác cấp, đau họng, nghẹt mũi, chảy nước mũi, buồn nôn, nôn, hoặc tiêu chảy, HOẶC

- Nếu nhân viên được chẩn đoán mắc COVID-19 và chưa được ra khỏi cách ly, HOẶC
- Nếu nhân viên, trong vòng 14 ngày qua, đã tiếp xúc với người được chẩn đoán mắc COVID-19 và được coi là có khả năng nhiễm (tức là vẫn đang trong thời gian cách ly).
- Chỉ trở lại làm việc sau khi nhân viên có chẩn đoán nhiễm COVID-19 sau 10 ngày kể từ khi triệu chứng đầu tiên xuất hiện, triệu chứng của họ đã cải thiện, và nhân viên không bị sốt (không sử dụng thuốc giảm sốt) trong 72 giờ qua. Nhân viên được chẩn đoán mắc COVID-19 không có triệu chứng chỉ có thể trở lại làm việc sau 10 ngày kể từ ngày xét nghiệm dương tính COVID-19 đầu tiên.
- Hãy tìm đến chăm sóc y tế nếu triệu chứng trở nên nghiêm trọng, bao gồm đau hoặc tức ngực dai dẳng, nhầm lẫn, hoặc môi tái hoặc mặt tái. Để xem thêm thông tin và các bản cập nhật, vui lòng truy cập [trang web của CDC](#).
- Tầm quan trọng của việc rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước, bao gồm chà tay bằng xà phòng trong 20 giây (hoặc sử dụng dung dịch rửa tay với ít nhất 60% ethanol hoặc 70% isopropanol khi nhân viên không thể tới bồn rửa hoặc nơi rửa tay, theo [hướng dẫn của CDC](#)).
- Tầm quan trọng của giữ khoảng cách giao tiếp, cả ở nơi việc và ngoài thời gian làm việc (xem phần giữ khoảng cách giao tiếp bên dưới).
- Sử dụng khăn che mặt đúng cách, bao gồm:
 - Khăn che mặt không bảo vệ người đeo và không phải là thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE).
 - Khăn che mặt có thể giúp bảo vệ người ở gần người đeo, nhưng không thay thế cho sự cần thiết của việc giữ khoảng cách giao tiếp và rửa tay thường xuyên.
 - Khăn che mặt phải che mũi và miệng.
 - Nhân viên cần rửa hoặc sát khuẩn tay trước và sau khi sử dụng hoặc chỉnh khăn che mặt.
 - Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.
 - Khăn che mặt không được dùng chung và cần được giặt hoặc bỏ sau mỗi ca làm việc.
- Thông tin có trong [Hướng Dẫn Sử Dụng Khăn Che Mặt của CDPH](#)

quy định những tình huống trong đó khăn che mặt phải được mang và việc miễn trừ, cũng như chính sách, quy định làm việc, và thực tế mà người sử dụng lao động đã áp dụng để đảm bảo sử dụng khăn che mặt. Việc đào tạo cũng cần bao gồm chính sách về việc những người được miễn đeo khăn che mặt sẽ được xử lý như thế nào của người sử dụng lao động.

- Đảm bảo mọi loại hình nhân viên gồm nhân viên thời vụ, tình nguyện viên, và nhà thầu độc lập được đào tạo phù hợp về chính sách phòng ngừa COVID-19 và có PPE cần thiết. Trao đổi về những trách nhiệm này trước với các tổ chức cung cấp nhân viên thời vụ, nhân viên hợp đồng và/hoặc tình nguyện viên.
- Thông tin về trợ cấp nghỉ phép có lương mà nhân viên có thể được nhận sẽ giúp việc ở nhà dễ dàng hơn về mặt tài chính. Xem thêm thông tin trên [chương trình hỗ trợ nghỉ bệnh và bồi thường nhân viên do đại dịch COVID-19 của chính phủ](#), gồm quyền nghỉ bệnh của nhân viên theo [Đạo Luật Đối phó với Coronavirus - Ưu tiên Gia đình](#) và quyền hưởng trợ cấp bồi thường của nhân viên và xác nhận về COVID-19 liên quan đến công việc theo [Sắc Lệnh N-62-20 của Thống Đốc trong khi Sắc Lệnh có hiệu lực](#).



Biện Pháp Kiểm Soát và Khám Sàng Lọc Cá Nhân

- Cung cấp việc khám sàng lọc triệu chứng và/hoặc đo nhiệt độ cho toàn bộ nhân viên khi bắt đầu ca làm việc. Đảm bảo người khám sàng lọc triệu chứng và/hoặc đo nhiệt độ tránh tiếp xúc gần với nhân viên trong giới hạn có thể.
- Nếu yêu cầu tự khám sàng lọc tại nhà - một phương án thay thế cung cấp tại cơ sở phù hợp - thì phải đảm bảo việc khám sàng lọc được thực hiện trước khi nhân viên và/hoặc tình nguyện viên rời khỏi nhà đi làm và thực hiện theo [hướng dẫn của CDC](#), như được nêu trong phần Nội dung dành cho Đào Tạo nhân viên ở trên.
- Khuyến khích nhân viên và giáo dân/khách bị ốm hoặc có triệu chứng COVID-19, hoặc những người có thành viên gia đình bị ốm nên ở nhà.
- Người sử dụng lao động phải cung cấp và đảm bảo nhân viên và tình nguyện viên sử dụng mọi thiết bị bảo hộ cần thiết, bao gồm kính bảo vệ mắt và găng tay, khi cần.
- Nơi thờ cúng cần cân nhắc khu vực sử dụng găng tay dùng một lần hữu ích hơn việc rửa tay thường xuyên hoặc sử dụng dung dịch rửa tay; ví dụ găng tay sử dụng một lần dành cho nhân viên khám sàng lọc triệu chứng đối với những người khác hoặc xử lý đồ vật tiếp xúc thường xuyên. Toàn bộ nhân viên và tình nguyện viên phải đeo găng tay khi xử lý các đồ vật bị nhiễm dịch lỏng từ cơ thể.

- Nhân viên, tình nguyện viên, v.v., không được đến nhà hoặc thăm người có xét nghiệm dương tính, có triệu chứng, hoặc đã tiếp xúc với người nhiễm COVID-19 trong một thời gian phù hợp theo [quy định trong hướng dẫn của CDC](#).
- Nơi thờ cúng phải thực hiện các biện pháp hợp lý, gồm niêm yết biển báo ở những vị trí chiến lược và dễ thấy, và đăng biển báo trong những xác nhận đặt chỗ, để nhắc nhở giáo dân và khách sử dụng khăn che mặt và thực hiện giữ khoảng cách giao tiếp và phải thường xuyên rửa tay bằng xà bông ít nhất 20 giây, sử dụng dung dịch rửa tay, và không chạm tay vào mặt.
- Sử dụng phương tiện truyền thông xã hội, trang web, tin nhắn, email, bản tin, v.v., để trao đổi các bước thực hiện nhằm bảo vệ giáo dân/khách và nhân viên sao cho họ quen với các chính sách (bao gồm ở nhà nếu có triệu chứng hoặc có nguy cơ mắc bệnh cao, che mặt, giữ khoảng cách giao tiếp, rửa tay và/hoặc sát trùng tay, và cẩn trọng khi ho), trước khi đến cơ sở. Nhân viên và tình nguyện viên nên nhắc nhở giáo dân/khách về những việc thực hiện này kèm thông báo trong quá trình thực hiện dịch vụ hoặc khi tiếp đón khách.
- Nhắc nhở trước để giáo dân và khách mang khăn che mặt và cung cấp khăn che mặt cho những người đến mà không mang theo, nếu có thể.
- Giáo dân/khách phải được khám sàng lọc triệu chứng và/hoặc kiểm tra nhiệt độ khi đến nơi thờ cúng và yêu cầu sử dụng dung dịch rửa tay.



Quy Định về Vệ Sinh và Sát Trùng

- Thực hiện vệ sinh cẩn thận các khu vực đi lại thường xuyên như sảnh, hội trường, nhà nguyện, phòng họp, văn phòng, thư viện, khu vực nghiên cứu và khu vực ra vào bao gồm cầu thang, giếng trời, tay vịn và bảng điều khiển thang máy. Thường xuyên sát trùng các bề mặt hay sử dụng gồm tay nắm cửa, nhà vệ sinh, thiết bị rửa tay, bục giảng, hộp quyên góp, đĩa quyên góp, bàn thờ, và khu vực ghế ngồi.
- Thực hiện vệ sinh và sát trùng thường xuyên nơi làm việc cá nhân như bàn viết và tủ và cung cấp sản phẩm vệ sinh cần thiết. Cung cấp nhân viên thời gian tiến hành thực hiện vệ sinh trong ca làm việc. Công việc vệ sinh cần được phân công trong giờ làm như một phần nhiệm vụ của nhân viên.
- Không khuyến khích dùng chung đồ vật đã sử dụng trong thờ cúng và dịch vụ (như kinh sách, đệm, thảm ngồi, v.v.), khi có thể, và cung cấp bản sao sử dụng một lần hoặc bản sao kỹ thuật số, hoặc yêu cầu giáo dân/khách mang theo vật dụng cá nhân. Tránh dùng chung thiết bị vật tư làm việc, như điện thoại, thiết bị văn phòng, máy tính, v.v.. khi có thể. Không bao giờ dùng chung PPE.

- Khi phải dùng chung những đồ vật này, thì sát trùng giữa các ca hoặc lần sử dụng, tùy theo trường hợp nào thường xuyên hơn, gồm: thiết bị văn phòng (máy photocopy, máy fax, máy in, điện thoại, bàn phím, thiết bị đập ghim, v.v...) và đồ vật thờ cúng chung, v.v... bằng chất vệ sinh phù hợp với bề mặt.
- Đảm bảo thiết bị vệ sinh hoạt động tốt và luôn được dự trữ và cung cấp thêm xà bông, khăn giấy, và dung dịch rửa tay khi cần. Cân nhắc vệ sinh và sát trùng thường xuyên hơn các thiết bị chứa dung dịch rửa tay sử dụng thường xuyên. Sử dụng biển báo để tăng cường việc rửa tay.
- Sát trùng micro và chân micro, giá nhạc, nhạc cụ, và các đồ vật khác trên bục giảng giữa mỗi lần sử dụng. Tham khảo ý kiến các nhà sản xuất thiết bị để xác định những bước sát trùng phù hợp, đặc biệt là đối với những bề mặt mềm xốp như thiết bị giảm thanh bằng bọt biển.
- Cân nhắc sử dụng bọc ghế sử dụng một lần dành cho giáo dân/khách, đặc biệt là trên bề mặt xốp hoặc nơi ở sở hàng ngày có nhiều dịch vụ. Bỏ và thay bọc ghế giữa mỗi lần sử dụng. Cung cấp vỏ gối sử dụng một lần hoặc có thể giặt đối với gối được sử dụng làm ghế ngồi trên sàn và thay/giặt vỏ gối sau mỗi lần sử dụng.
- Lắp đặt thiết bị dung dịch rửa tay, cảm ứng nếu có thể, tại lối ra vào và khu vực tiếp xúc như phòng họp, sảnh, và sảnh chờ thang máy.
- Khi chọn hóa chất sát khuẩn, các cơ sở phải sử dụng các sản phẩm được duyệt dùng phòng chống COVID-19 trên danh sách [do Cục Bảo Vệ Môi Sinh \(EPA\)](#) duyệt và thực hiện theo hướng dẫn trên sản phẩm. Sử dụng chất sát trùng được dán nhãn là có hiệu quả phòng chống mầm bệnh virus đang hoành hành, dung dịch thuốc tẩy gia dụng pha loãng (5 tablespoons/3,78 lít nước), hoặc dung dịch cồn với tối thiểu 70% cồn phù hợp với bề mặt cần sát trùng. Cung cấp đào tạo nhân viên về nguy cơ đến từ hóa học, các hướng dẫn của nhà sản xuất, yêu cầu về độ thoáng khí, và các yêu cầu sử dụng an toàn của Cal/OSHA. Nhân viên và tình nguyện viên sử dụng chất vệ sinh hoặc khử trùng phải đeo găng tay và/hoặc thiết bị bảo hộ theo quy định trên hướng dẫn sử dụng sản phẩm. Thực hiện theo [phương pháp vệ sinh an toàn hơn với bệnh hen suyễn do Sở Y Tế Công Cộng California đề xuất và đảm bảo độ thoáng khí phù hợp](#).
- Giặt đồ may mặc và các loại khăn phủ mang tính chất thờ tự tôn giáo khác sau mỗi dịch vụ hoặc sự kiện, với cài đặt ở mức nước cao nhất có thể. Yêu cầu giáo dân/khách mang theo đồ may mặc, túi và giày cá nhân của mình. Nhân viên, giáo dân và khách cần đeo găng tay khi xử lý khăn phủ, giày, v.v... bẩn của người khác.

- Ngừng việc chuyển khay đồ lễ và những đồ vật tương tự giữa nhiều người. Sử dụng phương án chuyển giao khác như hộp an toàn không cần mở/đóng và có thể vệ sinh và sát trùng. Cân nhắc thực hiện hệ thống kỹ thuật số cho phép giáo dân/khách dâng lễ không phải chạm tay.
- Đánh dấu lối đi bộ giữa những khoảng không gian được dùng để giáo dân/khách ngồi/quỳ sao cho mọi người không đi vào chỗ mà người khác có thể lễ lạy trên sàn.
- Trong các cuộc họp và dịch vụ, cho không khí trong lành bên ngoài vào, ví dụ bằng việc mở cửa ra vào/cửa sổ (nếu thời tiết cho phép) và bật hệ thống thông gió.
- Nếu có thể, không vệ sinh bằng việc quét sàn hoặc phương pháp nào khác mà có thể phát tán mầm bệnh vào không khí. Sử dụng máy hút bụi có bộ lọc HEPA khi có thể.
- Cân nhắc lắp đặt máy lọc khí di động hiệu quả cao, nâng cấp hiệu quả của bộ lọc khí trong tòa nhà lên mức cao nhất có thể, và thực hiện các điều chỉnh khác để tăng độ thoáng khí và không khí ngoài trời trong nơi thờ cúng, văn phòng, và các không gian khác.



Hướng Dẫn về Giữ Khoảng Cách Giao Tiếp

- Nơi thờ cúng phải tiếp tục cung cấp dịch vụ thông qua những phương pháp thay thế (như trực tiếp qua internet và/hoặc truyền dữ liệu ghi, điện thoại, giao nhận hàng khi khách vẫn ngồi trong xe (drive-in), v.v...) bất cứ khi nào có thể.
- Cân nhắc tổ chức các cuộc họp trực tiếp và cung cấp dịch vụ trực tiếp ngoài trời khi có thể.
- Thực hiện các biện pháp đảm bảo giữ khoảng cách giao tiếp ít nhất sáu feet (2m) giữa những nhân viên và giáo dân/khách, v.v... Điều này có thể bao gồm sử dụng vách ngăn vật lý hoặc tín hiệu thị giác (ví dụ: đánh dấu hoặc biển báo sàn hoặc chỗ ngồi để cho mọi người biết nên đứng/ngồi ở đâu). Sắp xếp lại khu vực đứng/ngồi để duy trì giữ khoảng cách giao tiếp từ sáu feet (2m) trở lên giữa các giáo dân/khách đến từ nhiều hộ gia đình khác nhau. Xem xét giới hạn chỗ ngồi ở các hàng khác nhau. Thành viên trong cùng một hộ gia đình có thể ngồi cùng nhau nhưng cần duy trì khoảng cách ít nhất sáu feet (2m) với các hộ gia đình khác.
- Cân nhắc phân công nhân viên giúp mọi người duy trì khoảng cách trong các hoạt động.
- Rút ngắn dịch vụ để hạn chế thời gian giáo dân/khách lưu lại ở cơ sở khi có thể. Điều này có thể bao gồm giới hạn các bài phát biểu, yêu cầu giáo dân/khách mặc đồ lễ từ nhà trước khi đến, v.v...

- Đóng cửa nơi thờ cúng đối với những việc thăm viếng ngoài các dịch vụ, cuộc họp đã lên lịch, v.v... khi có thể.
- Xem xét triển khai hệ thống đặt chỗ để giới hạn số giáo dân/khách đến cơ sở cùng một lúc. Điều này có thể bao gồm sử dụng nền tảng kỹ thuật số hoặc các loại công cụ khác.
- Khuyến khích giáo dân/khách gặp gỡ cùng trong nhóm, đặc biệt là với dịch vụ đáp ứng thường xuyên và/hoặc dịch vụ cần số lượng người có mặt nhất định. Điều này có thể giảm sự lây lan bằng việc giảm thiểu số cá nhân tiếp xúc gần với nhau.
- Cân nhắc cung cấp thêm thời điểm họp (mỗi ngày hoặc mỗi tuần) sao cho ít khách tham dự các cuộc họp và dịch vụ tại cùng một thời điểm hơn. Vệ sinh khu vực họp giữa mỗi lần sử dụng theo quy định trong hướng dẫn.
- Ngừng các cuộc tụ họp lớn khuyến khích giáo dân/ khách đi lại và phá quy tắc giữ khoảng cách giao tiếp trong các hoạt động, chẳng hạn như các buổi hòa nhạc, ngày lễ lớn, kỷ niệm sự kiện trong đời, và tưởng niệm.
- Trẻ em phải ở nguyên dưới sự chăm sóc của những người trong hộ gia đình của mình và không tương tác với trẻ của các bên khác tại mọi thời điểm khi đến thăm cơ sở. Đóng khu vui chơi và ngừng các hoạt động và dịch vụ dành cho trẻ em khi không thể duy trì việc giữ khoảng cách giao tiếp ít nhất sáu feet (2m).
- Khuyến khích giáo dân/khách tự thực hiện giữ khoảng cách giao tiếp với những người khác ngoài hộ gia đình của mình, tránh chạm vào các bề mặt, và rời khỏi cơ sở nếu họ không thấy khỏe.
- Xem xét hạn chế đụng chạm vì mục đích tôn giáo và/hoặc văn hóa, chẳng hạn như bắt tay, chỉ với các thành viên trong cùng hộ gia đình.
- Phân công nhân viên hướng dẫn khách đến phòng họp khi vào nơi thờ cúng thay vì tụ tập ở sảnh hoặc khu vực công cộng. Cân nhắc sử dụng người dẫn chỗ để giúp mọi người tìm chỗ đứng ngồi cách nhau ít nhất sáu feet (2m) với các nhóm khách/hộ gia đình khác. Yêu cầu giáo dân/khách đến và đi theo nhóm riêng để giảm thiểu luồng người giao nhau. Tiếp đón và giải tán giáo dân/khách khỏi bàn thờ, bục giảng, phòng họp, v.v... theo trật tự để duy trì giữ khoảng cách giao tiếp và giảm thiểu luồng giao thông chéo, trong giới hạn có thể.
- Giữ cửa mở trong thời gian cao điểm khi giáo dân/khách ra vào cơ sở, nếu có thể và phù hợp với các quy định về an ninh và an toàn.
- Đóng hoặc hạn chế khu vực công cộng, chẳng hạn như phòng trà, bếp, tiền sảnh,

v.v... nơi mọi người có khả năng tụ tập và tương tác. Cần nhắc cài đặt rào chắn hoặc tăng khoảng cách giữ khoảng cách giao tiếp giữa các bàn/chỗ ngồi khi sử dụng liên tục những khu vực này.

- Đưa ra khỏi danh sách dịch vụ hoặc tìm phương án thay thế hạn chế tiếp xúc cộng đồng đối với các thiết bị chứa nước trong cộng đồng tôn giáo như bình, bồn và bể chứa. Xả hết nước và thay nước giữa những lần sử dụng. Trong trường hợp có khả năng vắng chất gây ô nhiễm, các nhân viên, giáo dân, khách, v.v..., nên sử dụng thiết bị bảo vệ mắt, mũi và miệng bằng việc sử dụng kết hợp khăn che mặt, kính bảo vệ mắt và/hoặc mặt nạ. Thiết bị bảo hộ có thể tái sử dụng như mặt nạ và kính phải được sát trùng phù hợp giữa những lần sử dụng.
- Khi hoạt động giặt/rửa là cần thiết, thì điều chỉnh thực hiện khi có thể sao cho hạn chế sự vắng bản cũng như nhu cầu vệ sinh và sát trùng thiết bị giặt/rửa. Khuyến khích việc giặt/rửa cần thiết được thực hiện ở nhà trước khi đến cơ sở, nếu có thể.
- Sắp xếp lại khu vực bục giảng và loa, không gian văn phòng, phòng họp, phòng hội nghị, v.v..., để cho phép mọi người cách nhau ít nhất sáu feet (2m).
- Thiết lập hành lang và lối đi bộ có định hướng, nếu có thể, và bố trí đường ra vào riêng đối với phòng họp, văn phòng, v.v..., giúp duy trì giữ khoảng cách giao tiếp và giảm trường hợp đi qua gần nhau.
- Hạn chế số cá nhân dùng thang máy tại cùng một thời điểm. Niêm yết biển báo về các chính sách này.
- Tiến hành thực hiện, khi có thể và cần thiết, hạn chế số nhân viên và giáo dân/khách trong văn phòng, không gian họp, v.v..., tại cùng một thời điểm. Điều này có thể bao gồm việc lên lịch (ví dụ: thời gian bắt đầu/kết thúc xen kẽ), bố trí xen kẽ ngày đến và trở lại thực địa nơi thờ cúng thành nhiều giai đoạn, hoặc tiếp tục sử dụng làm việc từ xa khi có thể.
- Xem xét cung cấp nhân viên và tình nguyện viên yêu cầu điều chỉnh phương án nhiệm vụ sao cho giảm thiểu sự tiếp xúc với các giáo dân/khách và các nhân viên khác (ví dụ: công việc văn phòng thay vì làm người dẫn chỗ hoặc xử lý nhu cầu hành chính bằng việc làm việc từ xa).
- Phân công nhân viên làm việc xen kẽ, phù hợp với các quy định về tiền lương và giờ làm, để duy trì quy định về giữ khoảng cách giao tiếp.
- Ngưng những lần đi lại không cần thiết và khuyến khích những cuộc họp từ xa qua điện thoại và internet.
- Ngưng những hạng mục tự phục vụ như kệ để kinh sách và giá sách và cung cấp những loại sách này riêng cho mỗi giáo dân/khách khi cần. Xem xét chuyển giao đồ vật và thông tin qua điện tử.

- Cân nhắc giới hạn số người sử dụng nhà vệ sinh cùng một lúc để cho phép duy trì giữ khoảng cách giao tiếp.
- Không khuyến khích nhân viên, giáo dân, khách, v.v..., tham gia bắt tay, ôm và những chào hỏi tương tự làm phá vỡ giữ khoảng cách giao tiếp. Thực hiện biện pháp hợp lý nhắc nhở mọi người vẫy tay hoặc sử dụng phương án chào hỏi khác.
- Sắp xếp lại chỗ đậu xe để hạn chế các điểm tập trung và đảm bảo sự giãn cách hợp lý (ví dụ: đóng mọi không gian khác). Nếu thực hiện dịch vụ chuyển giao hàng hóa khi khách vẫn ngồi trên xe, đảm bảo mọi cửa sổ và cửa xe đóng nếu khoảng cách sáu feet (2m) không thể duy trì giữa các xe.
- Tiếp tục hỗ trợ sự tham gia gián tiếp các dịch vụ và hoạt động liên quan khác của những người dễ bị nhiễm COVID-19 bao gồm cả người cao tuổi và những người mắc nhiều bệnh nền.



Cân Nhắc đối với Nơi Thờ Cúng

- Ngừng cung cấp thực phẩm và đồ uống tự phục vụ. Không tổ chức tiệc khách mời mang theo đồ ăn hoặc các sự kiện ăn uống gia đình tương tự làm tăng nguy cơ lây nhiễm chéo. Nếu phải phục vụ thực phẩm và đồ uống, thì cung cấp hàng đựng trong hộp sử dụng một lần khi có thể. Nhân viên hoặc tình nguyện viên phục vụ thực phẩm phải rửa tay thường xuyên và đeo găng tay sử dụng một lần.
- Ngừng tụng ca (trong buổi tập luyện, dịch vụ, v.v...), tụng kinh, và các hoạt động và biểu diễn khác khi có khả năng tăng sự truyền nhiễm từ những giọt nhỏ qua đường hô hấp đã nhiễm bẩn. Cân nhắc thực hiện các hoạt động này thông qua những phương pháp thay thế (như truyền phát trực tuyến trên internet) để đảm bảo từng thành viên giáo dân thực hiện riêng những hoạt động này tại nhà riêng của mình.
- Xem xét điều chỉnh việc thực hành đối với những truyền thống tín ngưỡng cụ thể mà có thể làm tăng nguy cơ lây nhiễm dịch COVID-19. Những ví dụ như ngừng hôn đồ lễ, cho phép nghi lễ thực hiện với số người tham dự ít hơn, tránh sử dụng chung cốc, cung cấp lễ ban thánh thể vào tay thay vì vào lưỡi, cung cấp đồ lễ ban thánh thể đã đóng gói sẵn trên ghế trước khi thực hiện dịch vụ, v.v..., phù hợp với [hướng dẫn của CDC](#).



Cân Nhắc Tang Lễ

- Cân nhắc giảm lượng khách và thời gian lễ viếng xen kẽ tại buổi tang lễ, thức canh người chết, v.v..., nếu có thể. Thực hiện mọi biện pháp vệ sinh và sát trùng theo quy định trong hướng dẫn. Nhắc khách tham dự lễ viếng duy trì giữ khoảng cách giao tiếp giữa khách tham gia với nhau, với nhân viên, tình nguyện viên, và với người quá cố, khi có thể.
- Cân nhắc điều chỉnh việc thực hiện văn hóa hoặc tôn giáo khi tắm liệm thi thể người chết vì COVID-19, phù hợp với hướng dẫn của [CDPH](#) và [CDC](#). Nếu việc tắm liệm thi thể là những việc thực hiện văn hóa hoặc tôn giáo quan trọng, thì làm việc với nhân viên nhà tang lễ và gia đình để giảm phơi nhiễm tối thiểu. Toàn bộ những người tham gia vào những hoạt động này phải đeo găng tay sử dụng một lần và nếu có sự bắn tóe dịch lỏng, mọi người phải sử dụng thêm thiết bị bảo hộ để bảo vệ mắt, mũi và miệng, như mặt nạ.
- Tham khảo ý kiến và tuân thủ hướng dẫn của địa phương về giới hạn quy mô tụ họp, đi lại, tổ chức tang lễ cho những người chết vì COVID-19, v.v...
- Cân nhắc những khuyến nghị và điều chỉnh dịch vụ khác liên quan đến nơi thờ cúng được nêu ở trên, nếu phù hợp với dịch vụ tang lễ.

¹Yêu cầu thêm phải được cân nhắc đối với những người dễ bị lây nhiễm. Nơi thờ cúng phải tuân thủ mọi tiêu chuẩn của [Cal/OSHA](#) và phải sẵn sàng tuân thủ hướng dẫn của Cal/OSHA cũng như hướng dẫn của [Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh \(CDC\)](#) và [Bộ Y Tế Công Cộng California \(CDPH\)](#). Ngoài ra, nơi thờ cúng phải sẵn sàng thay đổi hoạt động của mình khi những hướng dẫn này thay đổi.

